

Lampa przeznaczona jest do oświetlania stacyjnych, zamkniętych szaf rozdzielczych.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Instalacja może zostać wykonana tylko przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami zakładu energetycznego (IEC 60364).
- Należy zastosować środki ochronne wymagane przez VDE 0100.
- W przypadku lamp zamocowanych na magnes: sprawdzić, czy magnes jest wystarczająco mocny do stosowania z przewodem przyłączeniowym.
- Lampę należy zamocować na stałe.
- Dzięki zamocowaniu na magnes możliwe jest elastyczne mocowanie lampy w szafie rozdzielczej.
- Parametry techniczne, podane na tabliczce znamionowej, powinny być bezwzględnie zachowane.
- Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji ani zmian konstrukcji urządzenia.
- W razie widocznych uszkodzeń lub zakłóceń w działaniu urządzenia nie wolno naprawiać ani uruchamiać go. (Zutylizować urządzenie).
- Lampy nie wolno stosować jako lampy podręcznej.

Wskazówki instalacyjne

Mocuje się ją dwoma śrubami M5 od strony wąskiej lub szerokiej. Przy mocowaniu od strony szerokiej należy zdjąć osłonę (a) i przysrubować lampę śrubami I i II. Przy mocowaniu od strony wąskiej należy zdjąć osłonę (a), zaślepkę (b), jarzeniówkę (c) (patrz„Wymiana jarzeniówki”) i przysrubować lampę śrubami III i VI. Lampa w wykonaniu 19” mocowana jest za pomocą 4 śrub na ramach 19”. Kabel zasilający należy przeciągnąć przez otwór w blasze montażowej.

Podłączenie elektryczne

- Zdjąć osłonę (a).
- Odzolować maks. 30 mm przewodu. Podłączyć przewody zasilania (min. 1,5 mm² przekrój poprzeczny i maks. 2,5 m długości) do zacisków jak oznaczono na obudowie. Przy kablach z wtyczką posiadających przewód ochronny„PE” musi być on przynajmniej 10 mm dłuższy niż przewody„L”i„N”.
- Odciążyć przewód i zamontować osłonę (a).

Wskazówka: Jeśli kabel elastyczny dostarczony razem z lampą zostanie uszkodzony, należy go zastąpić takim samym specjalnym kablem, dostarczanym jedynie przez producenta lub jego serwis.

Wymiana jarzeniówki (11W, z gniazdem dwukontaktowym G23 albo czterokontaktowym G27)

- Odcłączyć lampę od zasilania!
- Obrócić śrubę (d) o ok. jeden obrót i zdjąć zaślepkę (b).
- Wyjąć jarzeniówkę (c) z oprawki.
- Włożyć nową jarzeniówkę w oprawkę.
- Włożyć zaślepkę (b) w obudowę aż do zahaczenia i dokładnie zamknąć.
- Dokręcić śrubę (d).

Ogłoszenie

Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za produkt w przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji skróconej, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub uszkodzenia urządzenia.

Светильник предназначен для освещения стационарных закрытых электротехнических шкафов.

Указания по безопасности

- Монтаж может выполняться только квалифицированным персоналом и в соответствии с принятыми национальными правилами электрооборудования (IEC 60364).
- Необходимо принять меры безопасности согласно VDE 0100.
- Для светильников с магнитным креплением необходимо убедиться в том, что магнит имеет достаточную удерживающую силу для данного устройства с соединительным кабелем.
- Светильник стационарно размещается на объекте.
- При наличии магнитного крепления можно разместить светильник внутри электротехнического шкафа с возможностью перемещения.
- Необходимо обязательно соблюдать технические параметры, указанные на типовой табличке.
- Запрещается выполнять любые изменения или переделки прибора.
- При наличии видимых повреждений или при нарушениях в работе прибор запрещается ремонтировать или эксплуатировать (утилизировать прибор).
- Не разрешается использовать светильник в качестве переносного светильника.

Указания по монтажу

Она крепится на ее широкой или узкой стороне 2 шурупами M5. При креплении на широкой стороне кожух (а) снять и лампу прикрутить шурупами I и II. При креплении на узкой стороне кожух (а), козырек (b) и люминесцентную лампу (с) снять (смотри пункт «Замена люминесцентной лампы») и лампу прикрутить шурупами III и VI. Светильник 19”- эта конструкция крепится 4 шурупами на 19”-каркасе. Кабель подключения должен быть подведен через кабельный ввод на плате крепления.

Электрическое подключение

- Кожух (а) убрать.
- Снять оболочку кабеля макс. 30 мм. Многопроволочный кабель (мин. 1,5 мм² диаметр и макс. 2,5 м длина) как и указано на держателе светильника подключить на клемму. На кабеле с вилкой соединительного шура один кабель «PE» должен быть мин. 10 мм длинней чем фаза «L» и левой провод «N».
- Установить разгрузку от усилий тяжения и закрепить кожух (а) .

Указание: Если вместе со светильником был доставлен гибкий провод, то, в случае его повреждения, он должен быть заменен только специальным проводом, который имеет производитель или сервисный заместитель.

Замена люминесцентной лампы (11Вт, с 2-штифт-цоколем G23 или с 4-штифт-цоколем G27)

- Светильник должен быть выключен из сети!
- Винт с потайной головкой (d) отпустить на прим. один поворот и козырек (b) снять.
- Люминесцентную лампу (с) вытащить из держателя.
- Новую люминесцентную лампу закрепить в держателе.
- Козырек (b) повесить в шкаф на крючок крепления и закрыть полностью.
- Винт с потайной головкой (d) затянуть.

Уведомление

При несоблюдении этой краткой инструкции, неправильном применении, изменении или повреждении прибора изготовитель не несёт ответственности.

Lamba; sabit, kapalı kontrol panolarında aydınlatma için kullanılır

Güvenlik uyarıları

- Kurulum işlemleri sadece kalifiye uzman elektrik personeli tarafından ve ülkede geçerli akım besleme direktiflerine uyularak yapılmalıdır (IEC 60364).
- VDE 0100 uyarınca koruma önlemleri sağlanmalıdır.
- Miknats sabitlemeli lambalarda, miknatsın tutma kuvvetinin bağlantı hatlarıyla uygulama için yeterli olup olmadığını kontrol edilmelidir.
- Lamba, yeri değişmeyecek şekilde takılmalıdır.
- Tip etiketindeki teknik bilgilere mutlaka uyulmalıdır.
- Cihazda hiçbir değişiklik veya tadilat yapılmamalıdır.
- Fark edilebilen hasarlarda veya çalışma arızalarında, cihaz onarılmamalı veya çalıştırılmamalıdır. (Cihazı tasfiye edin)

Montaj bilgileri

Geniş tarafa veya dar tarafa 2 adet M5 civatayla sabitlenin. Geniş tarafa sabitleme durumunda, kapak (a) çıkartılmalı ve lamba, I ve II numaralı civatalarla vidalanmalıdır. Dar tarafa sabitleme durumunda; kapak (a), blendaj (b) ve fluoresan lamba (c) çıkartılmalı (izlenecek yöntem için bkz. „Fluoresan lambanın değiştirilmesi” alt bölümü) ve lamba, III ve VI numaralı civatalarla vidalanmalıdır. 19” modeldeki bir lamba, 4 civatayla 19” çerçeveye vidalanır. Bağlantı kablosu, sabitleme sacına takılan kablo geçişinden geçirilmelidir.

Elektrik bağlantısı

- Kapağı (a) çıkartın.
- Besleme hattının kılıfını en fazla 30 mm sıyrın. Besleme hattının örgülerini (min. 1,5 mm² kesit ve maks. 2,5 m uzunluk), lamba muhafazasında
- işaretlendiği gibi klemense bağlayın. Bir„PE” topraklama iletenine sahip elektrik fişli besleme hatlarında, topraklama iletenini,„L” fazı ve„N” nötr ileteninden en az 10 mm daha uzun olmalıdır.
- Çekme desteğini oluşturun ve kapağı (a) takın.

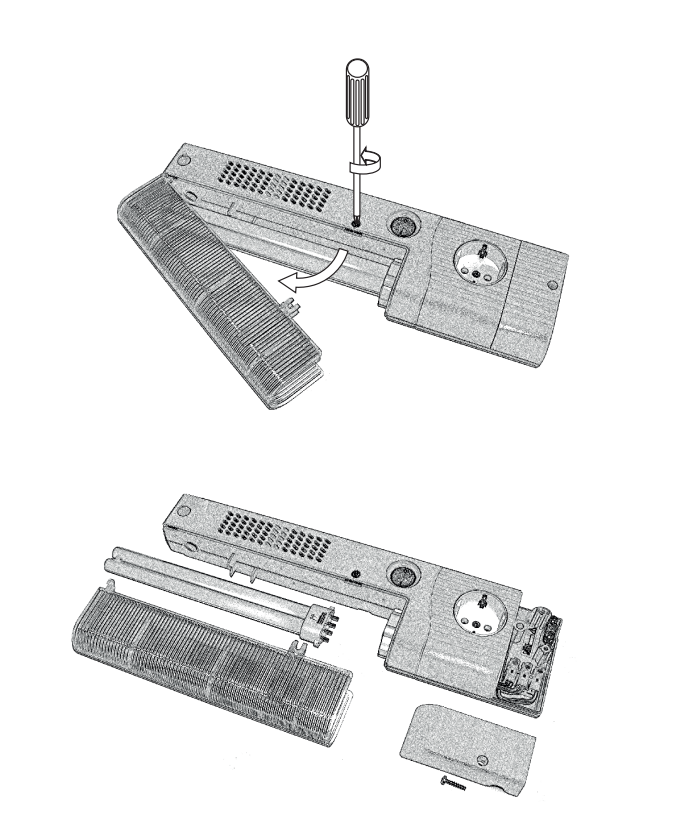
Not: Lambayla birlikte bir dış esnek hat teslim edilmişse, hasar durumunda bu hat, sadece üreticiden veya üreticinin servis temsilcisinden temin edilebilen özel bir hatla değiştirilmelidir.

Fluoresan lambanın değiştirilmesi (11W, 2 pim tabanlı G23 veya 4 pim tabanlı G27)

- Lamba, besleme genişliminden ayrılmalıdır!
- Havşalı vidayı (d) yaklaşık çeyrek tur gevşetin ve blendajı (b) çıkartın.
- Fluoresan lambayı (c) duydan dışarı çekin.
- Yeni fluoresan lambayı duya takın.
- Blendajı (b), sabitleme kancasıyla muhafazaya asın ve komple kapatın.
- Havşalı vidayı (d) sıkın.

Not

Bu kısa kılavuza uyulmaması, hatalı kullanımı, cihazda değişiklik yapılması veya hasar oluşması durumunda üretici hiçbir sorumluluk



	⚠️ WARNING Bei Missachtung der Anschlusswerte oder falscher Polung besteht die Gefahr von Personen- und Geräteschädigungen!
	⚠️ WARNING There is a risk of personal injury and equipment damage if the connection values are not observed or polarity is incorrect!
	⚠️ AVERTISSEMENT Le non-respect des valeurs de raccordement ou une mauvaise polarité peut engendrer des dommages corporels et matériels !
	⚠️ ADVERTENCIA En caso de no respetar los valores de conexión o realizar una polaridad errónea, existe el peligro de lesionar a las personas o dañar los equipos.
	⚠️ AVVERTENZA Il mancato rispetto dei valori di collegamento o una polarità falsa può causare danni a persone e cose!
	⚠️ OSTRZEŻENIE W przypadku nieprzestrzegania wymaganych parametrów przyłącza albo niewłaściwej biegunowości powstaje zagrożenie urazami ludzi i uszkodzeniem urządzenia!
	⚠️ ОСТОРОЖНО при несоблюдении подключаемых значений или неверной полярности существует опасность травм персонала и повреждений оборудования!
	⚠️ DİKKAT Bağlantı değerlerine uyulmaması veya yanlış kutup bağlantısı durumunda, insanlar zarar görülebilir ve cihazda hasarlar oluşabilir!

	AC 230V 50/60Hz AC 120V 50/60Hz DC 24-48V
	900lm ~ 75Watt, 10.000h
	max. 90%rH
	0.4kg 0.5kg (magnet)

01/2022 - c

681043

STEGO Elektrotechnik GmbH – Kolpingstrasse 21 – 74523 Schwaebisch Hall Germany – www.stego.de

D	F	CH	UK/IR	US/CAN	AUS

Type SL 025

Zum späteren Gebrauch aufbewahren.
Store for use at a later date.

M5

2Nm

ANWENDUNG

Die Leuchte wird zur Beleuchtung in stationären geschlossenen Schaltschränken eingesetzt.

Sicherheitshinweise

- Die Installation darf nur von qualifiziertem Elektro-Fachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Stromversorgungsrichtlinien durchgeführt werden (IEC 60364).
- Die Schutzmaßnahmen gemäß VDE 0100 sind sicherzustellen.
- Bei Leuchten mit Magnetbefestigung muss geprüft werden, ob die Haltekraft des Magnets für die jeweilige Anwendung mit Anschlussleitung ausreichend ist.
- Die Leuchte muss ortsfest angebracht werden.
- Bei der Magnetbefestigung kann die Leuchte im Schaltschrank flexibel angebracht werden.
- Die technischen Angaben auf dem Typenschild sind unbedingt einzuhalten.
- Am Gerät dürfen keine Veränderungen oder Umbauten vorgenommen werden.
- Bei erkennbaren Beschädigungen oder Funktionsstörungen, darf das Gerät nicht repariert oder in Betrieb genommen werden (Gerät entsorgen).
- Die Leuchte darf nicht als Handleuchte verwendet werden.

Einbauhinweise

Sie wird an ihrer Breitseite oder Schmalseite mit 2 Schrauben M5 befestigt. Bei Befestigung an der Breitseite muss die Abdeckung (a) abge-nommen werden und die Leuchte mit den Schrauben I und II angeschraubt werden. Bei Befestigung an der Schmalseite muss die Abdeckung (a), die Blende (b) und die Leuchtstofflampe (c) abgenommen werden (Vorgehensweise siehe Abschnitt „Wechseln der Leuchtstofflampe“) und die Leuchte mit den Schrauben III und VI angeschraubt werden. Eine Leuchte in 19"- Ausführung wird mit 4 Schrauben an den 19"-Rahmen angeschraubt. Das Anschlußkabel muss durch die im Befestigungsblech angebrachte Kabeldurchführung geführt werden.

Elektrischer Anschluß

- Die Abdeckung (a) entfernen.
- Zuleitung max. 30 mm abmanteln. Die Litzen der Zuleitung (min. 1,5 mm² Querschnitt und max. 2,5 m Länge) wie im Leuchtengehäuse gekennzeichnet an die Klemme anschließen. Bei Zuleitungen mit Netzstecker die einen Schutzleiter „PE“ haben an diesem min. 10 mm länger sein als die „Phase„L“ und der Nulleiter „N“.
- Zugentlastung herstellen und Abdeckung (a) anbringen.

Hinweis: Sollte eine äußere flexible Leitung mit der Leuchte ausgeliefert worden sein, ist diese bei Beschädigung nur durch eine spezielle Leitung zu ersetzen, die ausschließlich über den Hersteller oder seinen Servicevertreter erhältlich ist.

Wechseln der Leuchtstofflampe (11W, mit 2-Stift-Sockel G23 oder mit 4-Stift-Sockel G27)

- Die Leuchte muss von der Versorgungsspannung getrennt werden!
- Senkschraube (d) um ca. eine Umdrehung lösen und Blende (b) abnehmen.
- Leuchtstofflampe (c) aus der Fassung herausziehen.
- Neue Leuchtstofflampe in die Fassung einstecken.
- Blende (b) in Gehäuse mit Befestigungshaken einhängen und vollständig schließen.
- Senkschraube (d) anziehen.

Hinweis

Bei Nichtbeachtung dieser Kurzanleitung, unsachgemäßer Verwendung, Veränderung oder Beschädigung des Gerätes übernimmt der Hersteller keine Haftung.

USAGE

The lamp is used for the illumination in stationary, closed electric cabinets.

Safety considerations

- Installation must only be performed by qualified electrical technicians in observation of the respective national power-supply guidelines (IEC 60364).
- The safety measures according to VDE 0100 are to be ensured.
- The lamps with magnet fixing must be checked to ensure that the holding power of the magnet is adequate for the respective application with connection cable.
- The lamp must be mounted stationary.
- With magnet fixing, the lamp can be flexibly mounted in the electric cabinet.
- The technical specifications on the type plate must be strictly observed!
- No changes or modifications must be made to the device.
- In case of apparent damage or malfunction, the device may not be repaired or put into operation. (Dispose of device.)
- The lamp must not be used as a hand lamp.

Installation guidelines

It is secured broadside or edgeways with 2 M5 screws. When mounting broadside, the terminal cover (a) must be removed and the lamp screwed down with screws I and II. When mounting edgeways, the terminal cover (a), the lamp cover (b) and the fluorescent lamp (c) must be removed (see section “Replacing the fluorescent lamp”) and the lamp screwed down with screws III and VI. A 19"-model lamp is screwed to the 19" frame with 4 screws. The connection cable must be guided through the cable bushing provided in the mounting plate.

Electrical connection

- Remove the terminal cover (a).
- Strip max. 30 mm of insulation from the supply line. Connect the stranded wires of the supply line (min. 1.5 mm² cross section and max. 2.5 m long) to the terminal as shown in the lamp casing. For supply lines with mains plug which have an earthed line "PE", the earthed line must be at least 10 mm longer than the phase line "L" and the neutral line "N".
- Secure in the cable clamp and mount the terminal cover (a).

Notice: If an exterior, flexible cable was delivered with the lamp, this cable may only be replaced with a special cable available exclusively from the manufacturer or its service representative, should it be damaged.

Replacing the fluorescent lamp (11W, with 2-pin-socket G23 or with 4-pin-socket G27)

- The lamp must be disconnected from the supply voltage!
- Loosen the countersunk screw (d) approx. one rotation and remove the lamp cover (b).
- Remove the fluorescent lamp (c) from the bulb socket.
- Mount a new fluorescent lamp in the bulb socket.
- Remount the lamp cover (b) in the casing with the mounting hooks and close completely.
- Tighten countersunk screw (d).

Notice

The manufacturer accepts no liability in the case of failure to observe this brief instruction, improper use and changes or damage to the device.



UTILISATION

La lampe est utilisée pour l'éclairage dans des armoires électriques stationnaires fermées.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'installation doit être faite par un personnel qualifié en électricité exclusivement, dans le respect des règlements locaux en vigueur concernant l'alimentation électrique (IEC 60364).
- Les mesures de sécurité selon VDE 0100 doivent être respectées.
- Pour les éclairages avec fixation magnétique, il convient de vérifier que la force d'adhérence de l'aimant est suffisante pour l'application prévue avec câble de raccordement.
- L'éclairage doit être monté à un endroit fixe.
- En cas de fixation magnétique, l'éclairage peut être placé en toute position dans l'armoire électrique.
- Il convient d'observer impérativement les spécifications techniques figurant sur la plaque signalétique.
- Aucune modification ou transformation ne doit être effectuée sur l'appareil.
- Si vous constatez un dommage ou un dysfonctionnement, ne pas réparer ni mettre en service l'appareil (éliminer l'appareil).
- Ne pas utiliser l'éclairage comme éclairage portatif.

Conseils d'installation

L'éclairage peut être fixé à plat ou debout par deux vis M5. Pour une fixation à plat, retirer le couvercle (a) et visser l'éclairage à l'aide des vis I et II. Pour une fixation debout, retirer le couvercle (a), le cache (b) et le tube fluorescent (c) (voir paragraphe « Remplacement du tube fluorescent ») et visser le corps de l'éclairage à l'aide des vis III et VI. Dans le cas du modèle 19", l'éclairage est vissé sur les glissières 19" par 4 vis. Le câble de raccordement doit arriver par le passe câble placé dans le serre câble.

Raccordement électrique

- Retirer le couvercle (a).
- Dénuder le câble d'alimentation sur 30 mm max. Raccorder les fils du câble d'alimentation (section min. 1,5 mm² et longueur max. 2,5 m) aux bornes comme indiqué sur le boîtier de l'éclairage. Pour les câbles d'alimentation avec fiche secteur qui ont un conducteur de terre (protection) « PE », ce dernier doit être plus long d'au moins 10 mm que la phase « L » et le neutre « N ».
- Mettre le serre câble en place et remplacer le couvercle (a).

Remarque : Si l'éclairage a été livré avec un câble externe flexible, il est possible de le remplacer en cas d'endomm-agement par un câble spécial, disponible exclusivement auprès du fabricant ou d'un représentant du SAV.

Remplacement du tube fluorescent (11W, avec culot à 2 broches G23 ou à 4 broches G27)

- Couper l'alimentation de l'éclairage !
- Desserer la vis à tête conique (d) en la tournant d'env. un tour et retirer le cache (b).
- Sortir le tube fluorescent (c) du culot.
- Insérer le nouveau tube fluorescent dans le culot.
- Remonter le cache (b) dans le boîtier à l'aide des crochets de fixation et le fermer complètement.
- Serrer la vis à tête conique (d).

Avis

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect du présent guide rapide, d'utilisation non conforme, de modification ou de détérioration de l'appareil.

APLICACIÓN

La lámpara se utiliza para la iluminación en armarios eléctricos estacionarios y cerrados.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- La instalación debe ser realizada solamente por personal electricista cualificado y cumpliendo las directivas nacionales de alimentación de corriente (IEC 60364).
- Se deben garantizar las medidas de protección según VDE 0100.
- Cuando se trate de lámparas con fijación magnética deberá comprobarse que la fuerza de retención del imán sea suficiente para la aplicación respectiva con cable de conexión.
- La lámpara debe colocarse en un lugar fijo.
- En caso de la fijación magnética, la lámpara se puede instalar de forma flexible en el armario eléctrico.
- ¡Observar estrictamente los datos técnicos en la placa de características!
- Está prohibido realizar modificaciones o transformaciones en el dispositivo.
- En caso de daños visibles o fallos en el funcionamiento, no reparar ni poner en servicio el aparato. (Deshacerse del aparato)
- La lámpara no debe usarse como lámpara de mano.

Indicaciones de instalación

Puede ser fijada por el lado ancho o por el lado estrecho con 2 tornillos M5. En caso de fijación por el lado ancho, se deberá apartar la cubierta (a) y atornillar la lámpara con los tornillos I y II. En caso de una fijación por el lado estrecho se debe apartar la cubierta (a), el panel (b) y la lámpara fluorescente (c) (vea sección „Cambio de la lámpara fluorescente“) y atornillar la lámpara con los tornillos III y VI. Una lámpara de tipo 19" es atornillada con 4 tornillos al bastidor de 19". El cable de conexión deberá ser pasado por la guía de cable montada en la chapa de fijación.

Conexión eléctrica

- Apartar la cubierta (a).
- Pelar máx. 30 mm el cable de la línea de alimentación. Conectar los alambres de la línea de alimentación (mín. 1,5 mm² de sección y máx. 2,5 m de longitud) a los bornes según la indicación en la caja de la lámpara. En líneas de alimentación con enchufe que tengan un conductor de protección „PE“, este deberá ser mín. 10 mm mas largo que el conductor de fase „L“ y el neutro „N“.
- Establecer el alivio de tracción y colocar la cubierta(a).

Indicación: En caso de que se haya suministrado con la lámpara un conductor flexible externo, este será reemplazado en caso de daño por un conductor especial que es únicamente suministrado por el fabricante o un centro de servicio.

Cambio de la lámpara fluorescente (11W, con casquillo de 2 contactos G23 o con casquillo de 4 contactos G27)

- ¡La lámpara deberá ser desconectada de la tensión de alimentación!
- Aflojar el tornillo avellanado (d) dándole aprox. una vuelta y retirar el panel (b).
- Sacar la lámpara fluorescente (c) del casquillo.
- Introducir la nueva lámpara fluorescente en el casquillo.
- Colgar el panel (b) en la caja con los ganchos de sujeción y cerrar completamente.
- Ajustar el tornillo avellanado (d).

Aviso

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad en caso de inobservancia de estas instrucciones breves, uso indebido, modificación o daños en el dispositivo.

USO

La lampada viene utilizzata per l'illuminazione in quadri elettrici stazionari chiusi.

Norme di sicurezza

- L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti qualificati nel rispetto delle norme nazionali valide per gli impianti di alimentazione elettrica (IEC 60364).
- Devono essere garantite le misure di protezione secondo VDE 0100.
- Quando e tratta di lampade con fissaggio magnetico deve essere accertato che la forza portante del magnete sia sufficiente per la rispettiva applicazione con cavo di collegamento.
- La lampada deve essere montata in un punto fisso.
- Con il fissaggio magnetico, la lampada può essere collocata in modo flessibile all'interno del quadro elettrico.
- Osservare tassativamente i dati tecnici riportati sulla targhetta.
- Non sono ammesse modifiche o trasformazioni del dispositivo.
- In caso di danneggiamenti evidenti o di malfunzionamento, non riparare e non mettere in funzione l'apparecchio (smaltire l'apparecchio).
- La lampada non deve essere utilizzata come lampada a mano.

Norme di montaggio

L'apparecchio deve essere montato fissandolo sul suo lato largo o stretto mediante 2 viti M5. Per il fissaggio sul lato largo è necessario togliere la copertura (a) ed avvitare l'apparecchio con le viti I e II. Per il fissaggio sul lato stretto è necessario togliere la copertura (a), la mascherina (b) e la lampada fluorescente (c) (vedi sezione "Sostituzione della lampada fluorescente") ed avvitare l'apparecchio con le viti III e VI. Un apparecchio da 19" viene avvitato al rack da 19" con 4 viti. Il cavo di collegamento deve essere condotto attraverso il passacavo della lamiera di fissaggio.

Allacciamento elettrico

- Togliere la copertura (a).
- Togliere max. 30 mm di guaina isolante dal cavo di alimentazione. Collegare i conduttori della tubazione di alimentazione (sezione min. 1,5 mm² e lunghezza max. 2,5 m) ai morsetti come illustrato sulla scatola dell'apparecchio. Nei cavi di alimentazione con spina di rete con conduttore di protezione PE, quest'ultimo deve avere una lunghezza maggiore di min. 10 mm di quella del conduttore di fase L e del neutro N.
- Montare il dispositivo antitirazione ed applicare la copertura (a).

Nota: Se in dotazione all'apparecchio è fornito un cavo esterno flessibile, se danneggiato quest'ultimo deve essere sostituito solo con un cavo speciale acquistabile solo dal produttore o da un centro di rappresentanza.

Sostituzione della lampada fluorescente (11 W, con zoccolo a 2 pin G23 o con zoccolo a 4 pin G27)

- L'apparecchio deve essere staccato dalla tensione di alimentazione!
- Allentare la vite a testa svasata (d) di circa un giro e togliere la mascherina (b).
- Estrarre la lampada fluorescente (c) dal portalampada.
- Inserire una nuova lampada fluorescente nel portalampada.
- Riagganciare la mascherina (b) nella scatola mediante l'uncino e chiudere completamente.
- Riserrare la vite a testa svasata (d).

Avviso

Il costruttore non risponde in caso di mancato rispetto di queste istruzioni compatte, di impiego non conforme, di modifiche o di danneggiamenti del dispositivo.

UTILIZAÇÃO

A luminária é utilizada para a iluminação em quadros de comando estacionários fechados.

Dicas de segurança

- A instalação pode ser efetuada apenas por pessoal especializado em instalações elétricas e qualificado, sob observação das diretrizes de abastecimento elétrico características do país de localização (IEC 60364).
- As medidas de segurança conforme a VDE 0100 devem ser garantidas.
- Em caso de luminárias com fixação magnética, é necessário verificar se a força de sustentação do imã é suficiente para a devida aplicação com cabo de conexão.
- A luminária tem que ser instalada de forma fixa num local definido.
- Em caso de fixação magnética, a luminária pode ser instalada de forma flexível no quadro de comando.
- Os dados técnicos da placa de identificação devem ser rigorosamente respeitados.
- Não devem ser efetuadas quaisquer alterações ou modificações no dispositivo.
- Em caso de danos visíveis ou avarias funcionais, o aparelho não deve ser reparado ou colocado em funcionamento (eliminar o aparelho).
- A luminária não pode ser empregada como lâmpada de mão.

Dicas de instalação

Ela é fixada com 2 parafusos M5 em seu lado mais largo ou menos largo. Para fixação com o lado mais largo, é necessário retirar a tampa (a) e aparafusar a luminária com os parafusos I e II. Para a fixação com o lado menos largo, é necessário retirar a tampa (a), a abertura (b) e a lâmpada fluorescente (c) (ver capítulo „Troca da lâmpada fluorescente“) e aparafusar a luminária com os parafusos III e VI. Uma luminária de 19" é aparafusada na estrutura de 19" com ajuda de 4 parafusos. O cabo de conexão deve ser colocado atravessando a caixa de passagem fixada na chapa de fixação.

Conexão elétrica

- Retirar a tampa (a).
- Remover no máx. 30 mm do isolamento do cabo de alimentação. Conectar os fios do cabo de alimentação (seção reta mín.: 1,5 mm² e comprimento máx. de 2,5 m) ao borne, conforme descrito na armação da lâmpada. Em caso de cabos de alimentação com conector de rede que possui condutor terra „PE“, este deve ser no mínimo 10 mm mais comprido do que a fase „L“ e o condutor neutro „N“.

- Estabelecer o alívio de tração e recolocar a tampa (a).

Nota: Caso a luminária tenha sido fornecida junto com um cabo externo flexível, e este apresentar algum defeito, somente substituí-lo por um cabo especial. Este pode ser obtido exclusivamente junto ao fabricante ou a uma assistência autorizada.

Troca da lâmpada fluorescente (11W, com conector G23 de 2 pinos ou conector G27 de 4 pinos)

- A luminária deve ser separada da tensão de alimentação!
- Soltar o parafuso de cabeça chata (d) girando-o cerca de uma vez e retirar a abertura (b).
- 3Retirar a lâmpada fluorescente (c) da armação puxando-a.
- Engastar a lâmpada fluorescente nova na armação.
- Encaixar a abertura (b) na armação com a ajuda de ganchos de fixação e fechá-la completamente.
- Apertar o parafuso de cabeça chata (d).

Aviso

O fabricante não assume qualquer responsabilidade pela inobservância destas instruções breves, pelo uso indevido, alteração ou danos no dispositivo.

Traduzione delle istruzioni originali

APPLIKATION

Lampen används för belysning i stationära slutna elskåp.

Säkerhetsanvisningar

- Endast kvalificerade experter för elarbeten får utföra installation. De nationella bestämmelserna om strömförsörjningen ska iakttas (IEC 60364).
- Säkerställ att skyddsåtgärder enligt VDE 0100 vidtas.
- För lampor med magnetinfästning ska det kontrolleras att magneten är tillräckligt stark för respektive användningssituation med anslutnings-ledning.
- Lampor ska monteras stationärt.
- Vid magnetinfästning kan lampor monteras flexibelt i elskåpet.
- Beakta alltid de tekniska uppgifterna på märkskylten.
- Produkten får inte modifieras eller byggas om.
- Vid märkbara skador eller funktionsstörningar får aggregatet inte repareras eller tas i drift. (Kassera aggregatet)
- Lampor får inte användas som handlampor.

Monteringsanvisningar

Den fästs med 2 skruvar M5 på den breda sidan. För att skruva fast lampans breda sida måste täcklocket (a) tas bort så att lampan kan skruvas fast med skruvarna I och II. När lampan ska fästas på den smala sidan måste täcklocket (a), bländskärmen (b) och lysröret (c) tas bort (se avsnitt "Byta ut ljusrör"). Fast sedan lampor med skruvarna III och VI. Lampor i version 19" fästs med 4 skruvar på 19"-ramen. Anslutningskabeln dras genom kabelgenomföringen i fästplåten.

Anslutning av el

- Ta bort täcklocket (a).
- Skala av den inkommande ledningen max 30 mm. Linorna i den inkommande ledningen (minst 1,5 mm² area och max 2,5 m längd) ansluts till klämman enligt markeringen i lampans hus. Inkommande ledningar med nätkontakt måste ha en skyddsledare "PE". Skyddsledaren måste vara 100 mm längre än "L"-ledaren (fas) och "N"-ledaren (nolledare).
- Framställ dragavlastning och fäst täcklocket (a).

Observera: När en extern flexibel ledning som har levererats tillsammans med lampan är skadad måste ledningen ersättas med en speciell ledning som endast kan fås hos tillverkaren eller dess servicerepresentant.

Byta ut ljusrör (11W, med 2-stift-sockel G23 eller med 4-stift-sockel G27)

- Skjöl lampan från strömförsörjningen!
- Dra ut skruven (d) ett varv och ta bort bländskärmen (b).
- Dra ut ljusröret (c) ur hållaren.
- Sätt in ett nytt ljusrör i hållaren.
- Haka i bländskärmen (b) i huset med hjälp av fästrokarna och stäng den helt.
- Dra åt skruven (d).

Meddelande

Om denna snabbguide inte beaktas, produkten används på ett felaktigt sätt, förändras eller skadas tar tillverkaren inget ansvar för eventuella följder.

POUŽITÍ

Svitlina se používá k osvětlení ve stacionárních uzavřených skříňových rozvaděčích.

Bezpečnostní pokyny

- Instalaci smíjí provést pouze kvalifikovaní odborní elektrikáři při dodržení směrnic napájení el. proudem, běžných v dané zemi (IEC 60364).
- Je nutno zajistit ochranná opatření dle VDE 0100.
- U svítlén s magnetickým upevněním se musí zkontrolovat, zda je přídržná síla magnetu dostatečná pro příslušné použití s napájecím kabelem.
- Svitlina se musí instalovat napevno.
- V případě magnetického upevnění lze svitlinu umístit v rozvaděči flexibilně.
- Je nutno bezpodmínečně dodržet technické údaje na typovém štítku.
- Na přístroji se nesmí provádět žádné změny ani úpravy.
- U zjevných poškození nebo funkčních poruch se přístroj nesmí opravovat ani uvádět do provozu (přístroj zlikvidujte).
- Svitlina se nesmí používat jako ruční svítlina.

Pokyny pro montáž

Při upevnění napevno ke stěně rozváděče je zajištěna dvěma šrouby M5 buď plochou širší stranou nebo užší stranou. Při upevnění širší stranou, odstraňte kryt svorkovnice (a) a svitlinu připevněte pomocí šroubů I a II. V případě připevnění ze strany (užší stranou), odstraňte kryt svorkovnice (a), kryt svitliny (b) a zářivku (viz část "Výměna zářivky"), svitlinu přišroubujte pomocí šroubů III a IV. Svitlina pro 19" systémy je upevněna do 19" rámu pomocí 4 šroubů. Připojovací kabel musí být veden skrz kabelovou průchodku zabudovanou v montážním rámu.

Elektrické připojení

- Sundejte kryt svorek (a).
- Z napájecího kabelu stáhněte max. 30 mm izolace. Připojte napájecí vodič o minimálním průřezu 1,5 mm, a maximální délce 2,5 m ke svorce, jak je naznačeno na krytu svitliny.
- Pro napájecí kabel se zemnicím vodičem "PE" musí být tento vodič alespoň o 10 mm delší než fázový vodič "L" a nulový vodič "N".
- Zajistěte kabelovou svorkou a připevněte kryt svorek (a).

Upozornění: Pokud byl napájecí kabel dodán spolu se svitlitem, smí být tento kabel nahrazen pouze speciálním kabelem, který je k dostání výlučně u výrobce nebo jeho servisního zástupce.

Výměna zářivky (11W, s 2 kolíkovou patičí G23 nebo s 4 kolíkovou patičí G27)

- Svitlina musí být před výměnou zářivky odpojena od napájecího napětí!
- Uvolněte šrouby (d) a odstraňte kryt svitliny (b).
- Vyjměte zářivku (c) z objímky.
- Zasuňte novou zářivku do objímky.
- Znovu připevněte kryt svitliny (b) na svitlinu upevňujícími háčky a úplně zavte.
- Utáhněte šrouby (d)

Ogłoszenie

Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za produkt w przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji skróconej, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub uszkodzenia urządzenia.